

16<sup>o</sup>  
Festival  
Internacional  
de Cine  
LesBiGayTrans

programa



## agradecimientos


A Jorge Galiano por conceder el permiso de la obra de Ricardo Migliorisi,  
a Rolando Salazar director del Festival Outfest Perú,  
a la Red Internacional de Cine LGBTQ+,  
Ana Lucia Ramirez Mateus - Mujeres al Borde,  
Geraldine Zuasnabar - Chola Contravisual  
y a Milena Coral.

A lxs directoras/es que nos han dado el permiso de su película  
y a las organizaciones que apoyaron y colaboraron en este 16º Festival.



Obra: Ricardo Migliorisi  
Foto: Sonia Moura  
Diseño: Karina Palleros

# presentación



Les damos la bienvenida al 16º Festival Internacional de Cine LesBiGayTrans.

Este año se viene en formato virtual.

Es cierto que esta vez no vamos a poder disfrutar de ese ambiente inolvidable en la sala del Centro Cultural de España Juan de Salazar, de la inauguración con ese brindis, de encontrarnos, de reírnos en el mismo espacio. Pero en este 2020 el festival va a ser maravilloso porque vamos a gozar viendo 65 producciones cinematográficas seleccionadas especialmente para esta edición, que llegan de 16 países de diferentes continentes: Argentina, Alemania, Brasil, Colombia, Chile, Ecuador, Eslovenia, España, Francia, Honduras, Italia, México, Países bajos, Perú, Puerto Rico y Paraguay.

Este año es la primera vez que no importa a qué hora llegues porque las películas se podrán ver entre las 19hs y las 23:59 cada día a través de una plataforma creada exclusivamente para el festival: [festival.aireana.org.py](http://festival.aireana.org.py) o ingresando a la web de Aireana [www.aireana.org.py](http://www.aireana.org.py), dónde una vez que te registres podrás acceder a la programación del día.

Como todos los años, el festival va a ser gratuito, variado, divertido, sorprendente, concientizador, indignante, inspirador.

El 16º festival de cine LesBiGayTrans sucede en un contexto político poco alentador: la pandemia sirvió de excusa para perseguir de forma selectiva, el gobierno cada vez retrocede más en su rol de garante de los derechos humanos. Lo único favorable a nuestros derechos como lesbianas, bisexuales, como personas trans, travestis y transgénero, como gays, maricas, no binaries, como personas que desobedecemos los mandatos de la sexualidad y de género somos nosotrxs con nuestra resistencia, con nuestra lucha, con nuestras formas de celebrarnos.

Detenganse un ratito cada día desde el 19 al 24 de octubre, vean, sientan, compartan todas estas historias. Ya se abren las puertas de la sala.

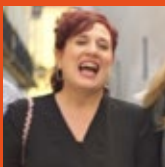


# Lunes 19



Presentación del festival, 19:00  
Proyección de películas, sala disponible de 19:00 a 23:59

**Marga. Mujeres con identidades diversas**



**Yo soy una niña**



**Depois daquela festa / Después de aquella fiesta**



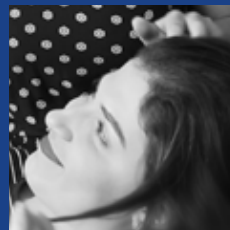
**Lagunas**



**Revés**



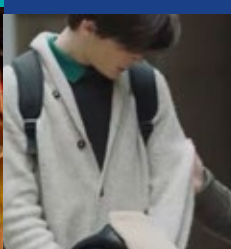
**Coda**



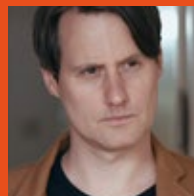
**De gris a positivo**



**El desconcierto**



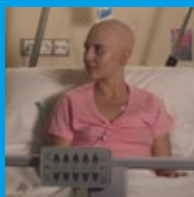
**De Taak/  
El encargo**



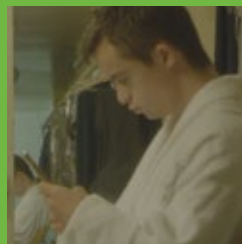
**Transversales**



**Contigo viví una vida**



**ROCKy**





Lunes 19

## Marga. Mujeres con identidades diversas.

Corto • LGBT • 15' • España • 2019

**Dirección:** Charo Ruiz Gitrama

**Guión y producción:** Teresa Agudo, Teresa Alba

**Síntesis:** Marga recibe una llamada en la que le comunican la fuerte agresión que ha sufrido Kissquilla, cantante transexual ganadora de la última edición de Operación Triunfo. El suceso desencadena movilizaciones sin precedentes, los medios de comunicación se hacen eco y denuncian los delitos de odio a LGBTI.



## Yo soy una niña

Documental • Trans • 20' • España • 2019

**Dirección y guión:** Richard Zubeizu

**Producción:** Magda Calabrese

**Síntesis:** Pretende visibilizar la realidad de la transexualidad en la infancia y destacar la importancia de la figura de los abuelos. Un diálogo de complicidades, incomprensiones y conflictos que superar; un amor incondicional, respetando el proceso de identificación sexual de una niña de 10 años.



## Depois daquela festa /Después de aquella fiesta

Corto • Bisexual • 15' • Brasil • 2020

**Dirección:** Caio Scot

**Guión:** Mel Carvalho, Lucas Drummond

**Producción:** Lucas Drummond

**Síntesis:** Leo nunca se había imaginado que vería a su papá besando a otro hombre en medio de una fiesta. Hasta que sucedió. Ahora, con la ayuda de Carol, su mejor amiga, tiene que encontrar la manera más perfecta de decirle a su papá que se enteró de su secreto.





Lunes 19

## Lagunas

Corto • Lésbico • 24' • Puerto Rico • 2017

**Dirección, guion y producción:** Kary Rios

**Síntesis:** Cada familia tiene rumores; pero no todos tienen secretos. Cuando se topa con el posible secreto de su familia, Samantha se da la tarea de buscar la respuesta. Le revela una cruda realidad a su padre, abriendo así una caja de Pandora que será casi imposible cerrar, junto con una gran incógnita. Ya que su abuelo, abuela y madrina siempre vivieron juntos.



## Revés

Corto • Gay • 13' • Argentina • 2019

**Dirección:** Teresa Martino

**Guion:** Alejandro Campos

**Síntesis:** Unos padres exigentes. Una escuela exigente. Una educación pensada para ganadores. Y Damián, sumergido en un mundo que parece cerrarse sobre él. ¿Cómo abrirlo? ¿Cómo encontrar el modo en que se cuele el deseo?



## Coda

Corto • Lésbico • 11' • Brasil • 2019

**Dirección, guion y producción:** Tamara Cleveland

**Producción:** Marian Macedo

**Síntesis:** Cleo es una dulce joven que vive sola en su departamento. Aburrida y ansiosa por el amor, Cleo mirando por la ventana, se enamora a primera vista de una bella mujer con la que solo intercambia miradas. Soñadoramente cree que el sentimiento es recíproco.





Lunes 19

## De gris a positivo

Corto documental • VIH • 18' • Colombia • 2019

**Dirección y guión:** Juan De La Mar

**Producción:** Talena Rosa

**Síntesis:** Hace dos años fui diagnosticado VIH +. Todo se volvió gris y sentí que debía despedirme de las personas que amo. Este es un acto de sanación para volver a la VIHda y mostrar la fuerza que tiene el amor cuando vives una experiencia sinónimo de una sentencia de muerte.



## El desconcierto

Corto • Gay • 18' • España • 2019

**Dirección:** Javier Rodríguez Espinosa

**Guión:** Laura Calavia, Javier Rodríguez Espinosa

**Producción:** LA EXTRANJERA & ASOMBRA FILMS

**Síntesis:** Andrés, el momia, tiene 15 años y ha desaparecido, la policía investiga en el instituto donde estudiaba. Los alumnos silencian las bromas de las que constantemente era objeto, los profesores dicen no saber.



## De Taak / El encargo

Corto • Gay • 7' • Países Bajos • 2019

**Dirección, guión y producción:** Sander Houwen

**Síntesis:** En un pueblo temeroso de Dios, el orfebre local entrega los anillos de boda a la pareja de gays Sam y Daan.





Lunes 19

## Transversales

Documental • LGBT • 12' • España • 2019

**Dirección:** Rafaella Gnecco, Jorge Garrido

**Guión y producción:** Jorge Garrido

**Síntesis:** TRANSVERSALES es la continuación del premiado cortometraje DIVERSXS, en el que diferentes jóvenes LGTBQ hablaban al mundo de sus realidades, visibilizando sus diversidades y conviviendo con ellas como pilar más fundamental.



## Contigo viví una vida

Corto • 15' • España • 2020

**Dirección, guión y producción:** Elena Martínez Santos

**Síntesis:** Un corto cargado de amor y de extraordinaria sensibilidad que cuenta una atípica historia de amor entre una paciente de oncología y su enfermera.



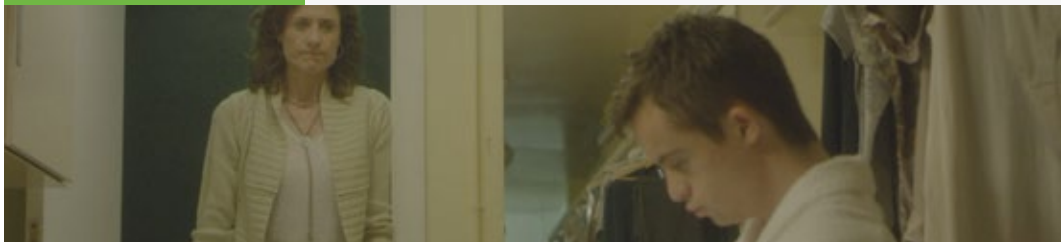
## ROCKy

Corto • Gay • 11' • España • 2020

**Dirección y guión:** Dani Seguí

**Producción:** Eric Abad

**Síntesis:** Roc ha decidido que su actuación de fin de año es la reproducción de un número musical. El director del instituto no lo permitirá bajo ningún concepto. Roc tiene síndrome de Down y es un apasionado de "Rocky Horror Picture Show".





# Martes 20

Proyección de películas, sala disponible de 19:00 a 23:59

**Tú sabes  
como soy**



**Mia Sorella /  
Mi hermana**



**Polter**



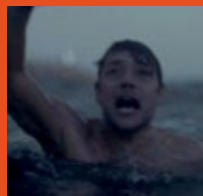
**Bartolina Xixa**



**Dudillas**



**Foreigner /  
Extranjero**



**Not your ordinary  
sister / Una  
hermana fuera  
de lo común**



**El amor que  
te llevás**



**Diga meu nome /  
Diga mi nombre**



**Yo puedo  
explicártelo**



**DIYSEX**





Martes 20

## Tú sabes como soy

Documental • Gay • 18' • Perú • 2018

**Dirección y guion:** Juan Pablo Camacho Herrera

**Producción:** Adrián Espinosa

**Síntesis:** Juan Pablo y su padre recuerdan juntos momentos que los marcaron a lo largo de sus vidas. Ambos emprenderán un viaje al norte del Perú para visitar a su familia después de veinte años. Este viaje será una excusa para conocerse mejor y saber qué tanto se aceptan el uno al otro.



## Mia Sorella / Mi hermana

Corto • Trans • 15' • Italia • 2019

**Dirección:** Saverio Cappiello

**Guion:** Saverio Cappiello, Martina Di Tommaso, Pier Paolo Piciarelli

**Producción:** Elenfant Distribution

**Síntesis:** Una ráfaga de golpes en los nudillos une a Vanni y Cosimo, dos hermanos inseparables apasionados por el Muay Thai. El día de la pelea está cerca, pero esa noche algo sale mal. Cosimo tiene una nueva novia y Vanni no puede manejarlo.



## Polter

Corto • Gay • 11' • España • 2019

**Dirección y Producción:** Álvaro Vicario

**Guion:** Álvaro Vicario, Andrés Martín

**Síntesis:** José se enfrenta a un suceso paranormal que irrumpe en su hogar. Lo que comienza como un simple incidente doméstico acabará siendo una lucha sin cuartel. José deberá descubrir qué secreto se esconde detrás de los fenómenos.





Martes 20

## Bartolina Xixa

Documental • Diversidad e identidad sexual • 8' • Argentina • 2019

**Dirección, guion y producción:** Caleidoscopio Cooperativa Audiovisual

**Sinopsis:** Bartolina Xixa es un artista drag andina. Pensando en su propia historia, inspirada en una chola paceña y en la búsqueda constante de darle al transformismo una perspectiva más indigenista es que reconstruye a Bartolina. Con el transformismo, se permitió sentir y denunciar lo que muchas veces se niega o invisibiliza.



## Dudillas

Corto • Bisexual • 5' • España • 2019

**Dirección y guion:** Pedro Rudolphi

**Producción:** Pilar Nogales

**Sinopsis:** Mari Carmen le hace una visita a Rosa, su amiga trabajadora sexual, después de un encontronazo un tanto extraño con una amiga en común. Mari Carmen necesita el consejo de Rosa... pero eso no es todo lo que necesita.



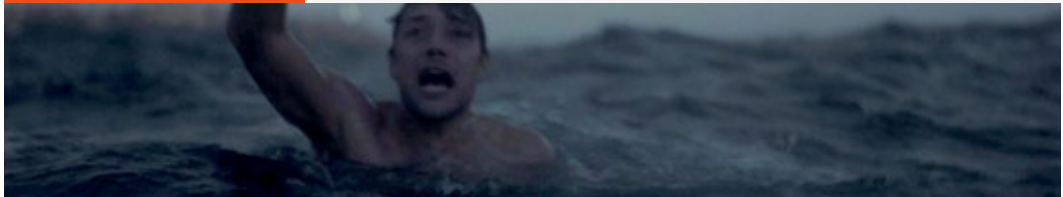
## Foreigner/ Extranjero

Corto • Gay • 27' • España • 2018

**Dirección y guion:** Carlos Violadé

**Producción:** Javier Aguayo

**Sinopsis:** Mark es un joven inglés que acaba de llegar a la costa de Cádiz, a visitar a su prima Margaret, que ha organizado una barbacoa con sus amigos. Después de comer, Amaro invita a Mark a dar una vuelta en su barco para que contemple la costa desde el mar. Mark, sin pensarlo, se deja llevar; no sabe que su vida está a punto de cambiar para siempre.





Martes 20

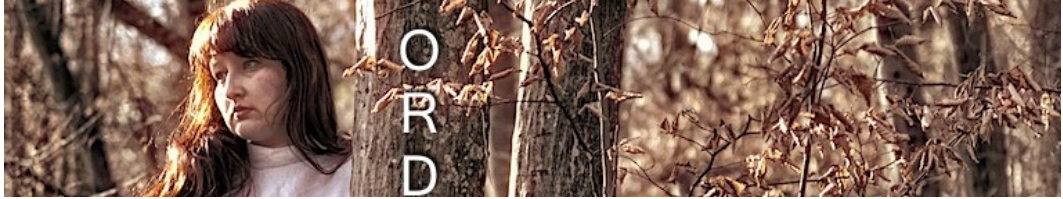
## Not your ordinary sister / Una hermana fuera de lo común

Corto • Lésbico • 4' • Alemania-Slovenia • 2019

**Dirección y producción:** Masa Zia Lenardic & Anja Wutej

**Guión:** Anja Wutej

**Síntesis:** Sátira queer sobre organizaciones religiosas conservadoras y patriarcales (monjas lesbianas / ex monjas lesbianas). La película desde el humor sutil manteniendo el absurdo. ¿Cuántas mujeres eligieron ser monja porque eran lesbianas y no solo una respuesta a un llamado de Dios? Tal vez como refugio de la heterosexualidad, el matrimonio católico y la maternidad agotadora.



## El amor que te llevás

Corto • Gay • 19' • Argentina • 2020

**Dirección:** Miler Blasco

**Guión:** Julieta Celsi, Miler Blasco

**Producción:** Pablo Romero

**Síntesis:** Max (23), es un chico tímido que recientemente aceptó su sexualidad y quiere confesarle a su madre que es gay, antes de que ella fallezca de cáncer, su hermana, Lucla (17) trata de impedirlo.



## Diga meu nome / Diga mi nombre

Documental • Trans • 78' • Brasil • 2020

**Dirección y producción:** Juliana Chagas Gouveia

**Guión:** Juliana Chagas Gouveia, Sandra Pereira

**Síntesis:** Cuenta la historia de dos mujeres trans brasileñas en la lucha por el derecho a tener sus nombres y el género con el que se identifican en todos los documentos oficiales y que buscan el respeto de sus familias y la sociedad.





Martes 20

## Yo puedo explicártelo

Corto • Gay • 11' • Argentina • 2019

**Dirección:** Hernán G. González

**Guión:** Carla Juárez, Hernán G. González

**Producción:** Marcos E. Garay

**Sinopsis:** Ante la insistencia de su novio por afianzar el compromiso en la pareja, un joven le explica las razones por las cuales no es una buena idea que conozca a sus suegros.



## DIYSEX

Documental • LGBT • 24' • España • 2019

**Dirección:** María Lorente, Juno Álvarez, Yaiza De Lamo, Mariona Vázquez

**Producción:** Mariona Vázquez

**Sinopsis:** Reflexiona sobre la utilización de la imagen y el lenguaje en la pornografía mainstream y se pregunta hasta dónde se pueden trascender estos usos a la hora de hacer tu propia película porno.



# Miércoles 21

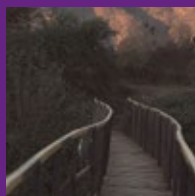


Proyección de películas, sala disponible de 19:00 a 23:59

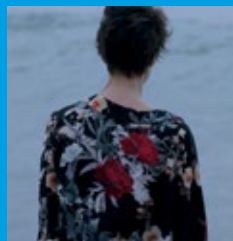
**Leo y Alex en pleno siglo 21**



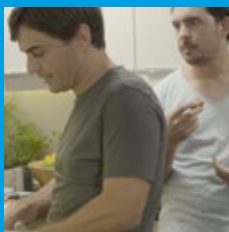
**El último día de invierno**



**Escamas**



**Fritanga**



**Como si fueras verdad**

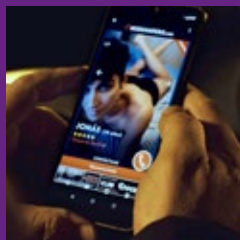


**It's a match/  
Es un match**



**Lyz Parayzo artista do fim do mundo/  
Lyz Parayzo artista del fin del mundo**

**Jonás, 18**



**Ádvena**



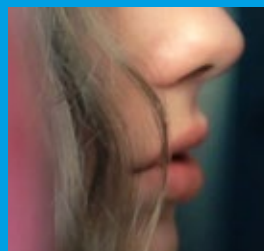
**(F)Our Seasons**



**Un edén para Lady Helena**



**Santos**





Miércoles 21

## Leo y Alex en pleno siglo 21

Corto • Lésbico • 6' • España • 2019

**Dirección:** Eva Libertad, Nuria Muñoz

**Producción:** Nexus creatividad audiovisual s.l.

**Sinopsis:** Alex se despierta en su cama tras una noche de fiesta. Junto a ella está Leo, su compañera de piso, que no recuerda cómo acabó allí. A partir de esta mañana, ya nada será lo mismo entre las dos.



## El último día de invierno

Documental • Lésbico • 27' • Chile • 2019

**Dirección y guion:** Belén Ortega

**Producción:** Sylvana Bacigaluppo

**Sinopsis:** En 2016, Nicole Saavedra fue secuestrada, torturada y asesinada por ser lesbiana. El film evoca a Nicole a través de testimonios en voz en off de sus más cercanos junto con imágenes que retratan la ausencia en los lugares que marcaron su vida.



## Escamas

Corto • Trans • 16' • España • 2020

**Dirección:** Katherina Harder

**Producción:** María José García

**Sinopsis:** Alicia (39) no ha logrado volver a sentirse cómoda con su cuerpo desde que fue mastectomizada luego de un cáncer mamario. Tras un imprevisto doméstico conoce a su nueva vecina Lucía quien la ayudará en su proceso de redescubrimiento y aceptación.





Miércoles 21

## Fritanga

Corto • Gay • 4' • España • 2019

**Dirección y producción:** José David Díaz García

**Sinopsis:** Después de una noche romántica, Manuel cocina mientras Alberto come croquetas y deciden a cuál de sus familias le van a dar primero las buenas noticias, pero que durará más: ¿las croquetas o su relación?



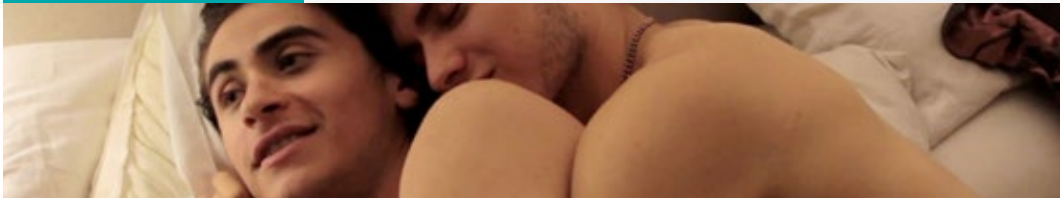
## Como si fueras verdad

Corto • Gay • 30' • México • 2019

**Dirección y guion:** Jesús Miguel Pedraza

**Producción:** Liliana Xo Aguilar

**Sinopsis:** Ángel y Ethan están a punto de tener una cita para arreglar las cosas entre ellos y resolver asuntos pendientes del pasado. Sin embargo descubrirán que a veces las cosas no son lo que parecen, y que cuando alguien realmente quiere formar parte de tu vida, hará hasta lo imposible por permanecer en ella.



## It's a match / Es un match

Corto • Lésbico • 8' • Perú • 2019

**Dirección y guion:** Andrea Alvarado Cornejo

**Producción:** Andrea Alvarado Cornejo y Lourdes Herrera Sanchez

**Sinopsis:** Luciana está emocionada porque Jorge le gusta demasiado, el único problema es que no lo conoce en persona. Su amiga Lorena la anima para encontrarse cara a cara con él pero no todo saldrá como Luciana espera.







Miércoles 21

**Lyz Parayzo**  
artista do fim  
do mundo /  
**Lyz Parayzo**  
artista del fin  
del mundo

Documental • Trans • 15' • Brasil • 2019

**Dirección, guion y producción:** Fernando SanTana

**Síntesis:** Trayectoria artística de Lyz Parayzo, artista visual que, a través de sus obras y performances, cuestiona el espacio del arte en un cuerpo no binario proveniente de la periferia.

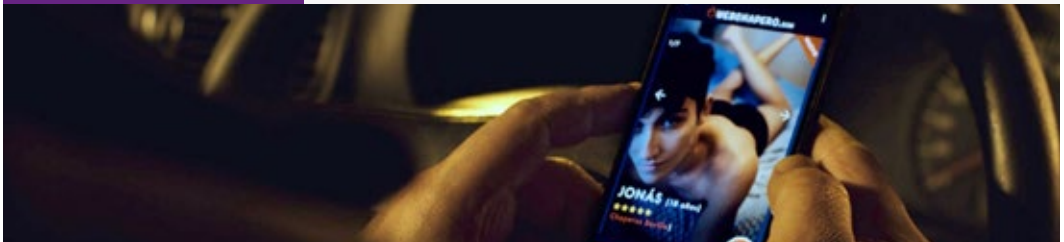


**Jonás, 18**

Corto • Gay • 14' • España • 2020

**Dirección, guion y producción:** Alejandro Lobo

**Síntesis:** Tras varios días sin saber de él, un hombre acomplejado y hosco emprende la búsqueda de un chapero de 18 años con el que mantuvo una fugaz relación y del que sigue enfermizamente enamorado.



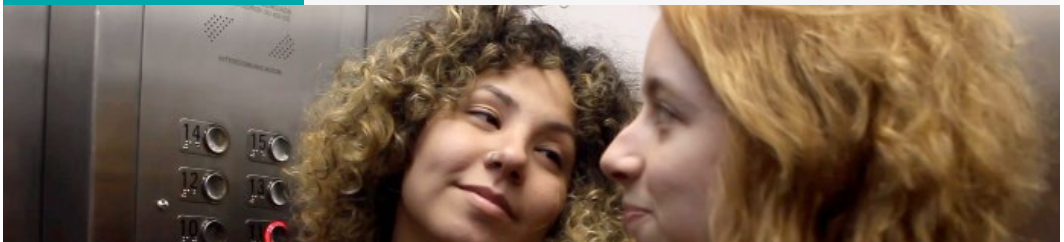
**Ádvena**

Corto • Lésbico • 10' • Brasil • 2019

**Dirección y guion:** Thais Andrade

**Producción:** Tamara Cleveland, Thais Andrade

**Síntesis:** Una joven descubre que está en una relación con una mujer que no recuerda haber conocido.





Miércoles 21

## (F)Our Seasons

Corto • Gay • 14' • España • 2019

**Dirección, guion y producción:** Miguel Gabaldón

**Sinopsis:** Cuatro historias son sólo una mirada sin palabras a cuatro parejas que se encuentran, viven, se separan y se reencuentran en las diferentes ciudades. Las etapas de una relación de pareja, vistas a través de unos ojos curiosos y anónimos que se fijan en los transeúntes de distintos lugares.



## Un edén para Lady Helena

Corto • Gay • 5' • Ecuador • 2019

**Dirección:** Carina López

**Guion:** Julio Baldeón

**Producción:** Pável Sánchez

**Sinopsis:** Fernando es un adolescente que se encuentra en una encrucijada entre su sobreprotectora madre Helena y el amor secreto hacia su mejor amigo David, pero este amor será correspondido.



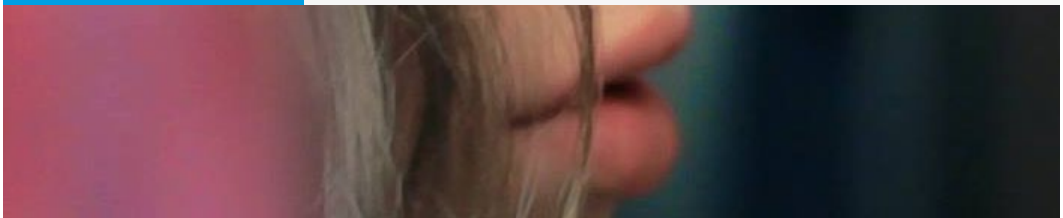
## Santos

Largometraje • Trans-Gay • 70' • Argentina • 2019

**Dirección y guion:** Alejo Fraile

**Producción:** Montecine

**Sinopsis:** Una historia queer sobre la adolescencia, el despertar sexual de una chica trans y su hermano gay, y la transición de los 90s al nuevo milenio en un barrio de clase media al oeste de Buenos Aires. El silencio en el que está sumida la familia hace que los lazos entre ellos estén rotos.



# Jueves 22

Cine  
nacional  
LGBTIQ+

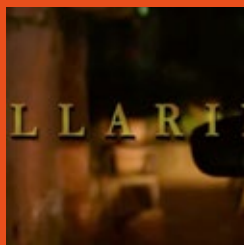
18:00 a 19:00 "Cine con feminismo"

Proyección de películas, sala disponible de 19:00 a 23:59

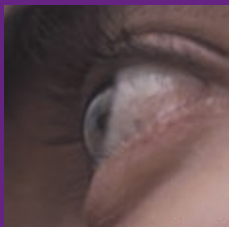
**AbOut Us**  
(Sobre nosotros)



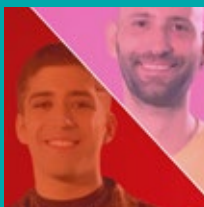
**Tallarines**



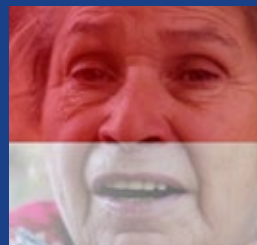
**Ideal**



**Todo Mejora -  
La Serie**



**Soy paraguayo**





## Cine con feminismo


18:00 a 19:00

**Invitadas:** Ana Lucía Ramírez, Mujeres Al borde (Colombia).

**Geraldine Zuasnabar**, Chola Contravisual (Perú).

**Milena Coral**, realizadora audiovisual, fotógrafa y gestora cultural (Paraguay).

**Moderadora:** Rosa Posa Guinea, Aireana, grupo por los derechos de las lesbianas (Paraguay).

**Transmisión por Facebook:** [Festival de Cine Lesbigoaytrans](#) 

## AbOut Us (Sobre nosotros)

Documental • LGBT • 52' • Paraguay, Chile y Argentina • 2019

**Dirección:** Eduardo LesMayans

**Guion:** Miguel Angel Otaño, Ludmila Dubyna

**Producción:** MikV Entertainment (Una Producción entre Argentina, Chile y Paraguay)

**Sinopsis:** Un Documental Audiovisual de Mediometrage sobre la vida de personas LGBT expresando sus experiencias propias de como fue el proceso de revelación de sus orientaciones sexuales o sus identidades de género contando sus realidades contextualizadas en primera persona.



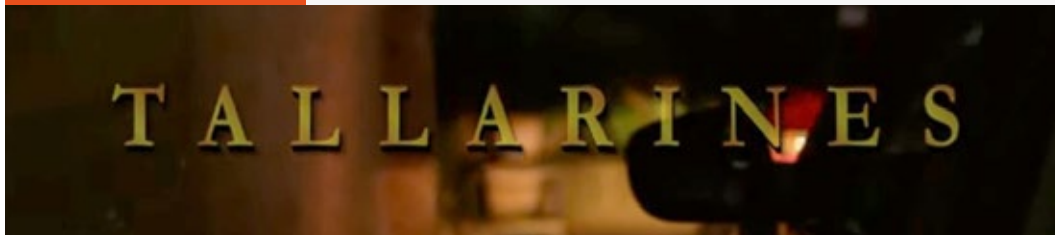
## Tallarines

Corto • Gay • Paraguay • 2019

**Dirección y guion:** Marcelo Jané Valdez

**Producción:** Alejandro Massare

**Sinopsis:** Un hombre llega a su casa luego de leer una carta que su esposo le dejó, decide preparar los tallarines que el mismo le pidió en la carta, y se los lleva al hospital.





## Ideal

Corto • Gay • 2' • Paraguay • 2020

**Dirección y guion:** Diego Gómez

**Producción:** Manuel Guerreiro

**Sinopsis:** Una persona se enfrenta a una metamorfosis que deja al descubierto su propio reflejo.



## Todo Mejora - La Serie

Serie documental • LGBT • Paraguay • 2020

**Dirección:** Ramón González

**Idea original:** It Gets Better

**Producción:** Diego Bazán, Ramón González

**Sinopsis:** Proyecto documental que busca retratar a varios activistas paraguayos y así generar memoria histórica audiovisual de la lucha por los derechos de las personas LGBTIQ+ en los últimos 30 años. Capítulos: "Hoy" y "Resisto".



Cine  
nacional  
LGBTIQ+



Jueves 22

## Soy paraguayo

Documental • Social • 92' • Paraguay • 2019

**Dirección, guion y producción:** Wojciech Ganczarek

**Sinopsis:** Documental que recoge historias de 32 personas, de las que emerge un complejo mosaico de la realidad paraguaya actual. Problemas esenciales: la desigual distribución de tierras, la deforestación desenfrenada, el uso intensivo de agroquímicos en el cultivo de la soja transgénica. En medio, está la historia de Javier, un hombre gay, cuya trayectoria de vida se va enredando con las distintas problemáticas sociales.



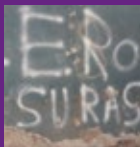
# Viernes 23

Proyección de películas, sala disponible de 19:00 a 23:59

**El día de la núvia/  
El día de la novia**



**Victoria,  
transformando el  
mundo hacia la  
igualdad**



**No es coma**



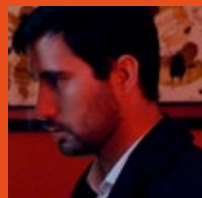
**Gafe**



**Butterflies in  
Berlin/ Mariposas  
en Berlin**



**Las joyas nunca  
besan**



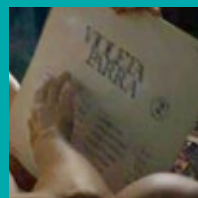
**Las llamas del sol**



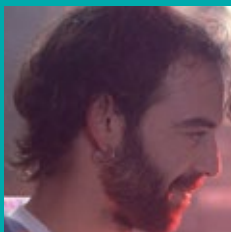
**Muñeca rota**



**Salvo el  
crepúsculo**



**Vacío**



**El laberinto de  
las lunas**





## El día de la núvia / El día de la novia

Corto • Lésbico • 10' • España • 2019

**Dirección y producción:** Antonio Savinelli

**Guion:** José Juan Rodríguez

**Sinopsis:** En el baño de un salón de fiestas, está llorando en uno de los inodoros, la novia.



## Victoria, transformando el mundo hacia la igualdad

Documental • Trans • 28' • Honduras • 2020

**Dirección y producción:** Luis Bruzón

**Sinopsis:** Victoria es una chica transgénero hondureña. Su relato personal es el de una vida dura, en la que sufrió discriminación y violencia. Hoy Victoria es activista de los derechos humanos, la igualdad y el acceso a la justicia de las personas LGBTI.



## No es coma

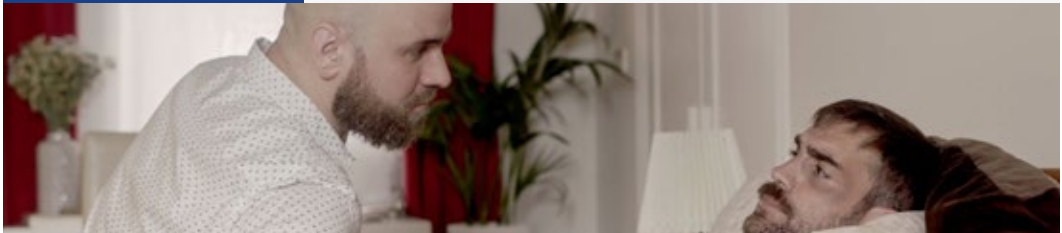
Corto • Gay • 15' • España • 2019

**Dirección:** Tamara Lucarini

**Guion:** Tamara Lucarini, David Caiña

**Producción:** Aitor Arenas, Banatu Filmak

**Sinopsis:** José Ramón, víctima de un grave accidente, recibe la visita de Agustín que aprovecha para hablar de los viejos tiempos.







Viernes 23

## Gafe

Corto • Lésbico • 8' • España • 2019

**Dirección:** Paz Jimenez

**Guión:** Regla Peinado Elliott

**Producción:** Sebastián Haro

**Sinopsis:** Pepe no aprueba la relación de su hija Laly con Vane. Tras presenciar algunos de los encuentros que tienen en su bar durante la retransmisión de los partidos del Betis y ver la reacción que causa en parte de sus clientes habituales; Pepe le prohíbe la entrada al bar por gafe. Vane no está dispuesta a tirar la toalla y hace entrar en razón a Pepe haciéndole ver que en la vida, como en el Betis, todos caben.



## Butterflies in Berlin / Mariposas en Berlin

Corto documental de animación • Trans • 29' • Italia-Alemania • 2019

**Dirección y guion:** Mónica Manganelli

**Producción:** Antonio Padovani, Francesco e Blasi

**Sinopsis:** Al Museo de la Memoria del Holocausto de EEUU (Washington), llega un sobre con un diario que narra la historia de Alex. Tras mudarse a Berlín en 1933 explorando su identidad sexual y su lugar en el mundo, se enfrentará a tiempos convulsos en los que la capital alemana deja de ser el epicentro de la modernidad y de la liberación sexual para convertirse en la cuna de la represión y del nacionalsocialismo.



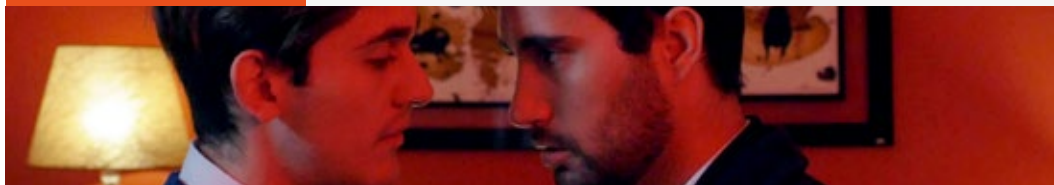
## Las joyas nunca besan

Corto • Gay • 18' • España • 2020

**Dirección y guion:** Saúl Pérez

**Producción:** E-MAIN ESPACIO CREATIVO. Virginia Jiménez, Luis del Valle

**Sinopsis:** Alejandro es un joven que se gana la vida trabajando para una red de prostitución gay. Cuando decide abandonar este trabajo, la situación económica de su familia se agrava y se ve obligado a aceptar una nueva cita que le cambiará la vida.





## Las llamas del sol

Corto • Lésbico • 12' • España • 2020

**Dirección:** Pepe Sapena

**Guión:** Belén Sevillano, Ángel Gasco-Coloma

**Producción:** Patricia Muñoz López. ECAM

**Síntesis:** Ana cree en el amor absoluto. Lucía no. Ana y Lucía van juntas a una exposición de pintura. Allí hay un cuadro en el que un hombre flota en el aire mientras besa a una mujer. A Lucía no le gusta el cuadro. A Ana sí.



## Muñeca rota

Corto • Trans • 4' • Argentina • 2020

**Dirección, guión y producción:** Gaspar Aguirre, Román Sovrano

**Síntesis:** Un joven adolescente atraviesa una crisis por su auto-imagen y la presión externa sobre cómo debería ser.



## Salvo el crepúsculo

Corto • Lésbico • 20' • España • 2019

**Dirección y guión:** Mario Hernández

**Producción:** David Oeo, Jaime Dezcallar, Mario Hernández

**Síntesis:** En las largas noches de la ciudad, Julia recuerda su historia de amor con Lucía, una chica que después de viajar por el mundo y vivir en París, acabó quedándose en su corazón. Sin embargo, cuando la relación comienza a marchitarse, un trágico accidente acaba con la vida de Lucía, sumiendo a Julia en una espiral de dolor, culpa y autodestrucción. Hasta que una de esas noches llenas de recuerdos, Julia se rebela contra el destino que las ha separado, y decide reunirse con ella, cueste lo que cueste.





## Vacío

Corto • Gay • 16' • España • 2019

**Dirección y guion:** Carlos Jiménez Lucas

**Producción:** Gloria Martínez Campos

**Sinopsis:** Martín tiene 23 años y despierta, como cada día, enfrentándose a problemas consigo mismo y su salud mental. A pesar de que intenta no hundirse, un primer conflicto con su padre le obliga a huir de su propia casa para sentirse libre.



## El laberinto de las lunas

Documental • Trans • Argentina • 2019

**Dirección, guion y producción:** Lucrecia Mastrángelo

**Sinopsis:** Aborda el universo de personas travestis teniendo como hilo conductor en el relato, la Maternidad en todo su significado y las Infancias Trans. Karla Ojeda (48) y Maira Ramírez (50) dos travestis que atraviesan la adopción y Gabriela Mansilla (42) mamá de una niña trans, nos ofrecen sus testimonios de vida. Los relatos se van entrelazando con canciones y poemas de Susy Schok artista trans, poeta y escritora. La identidad, un verdadero laberinto que depende de una construcción personal.



# Sábado 24

Proyección de películas, sala disponible de 19:00 a 23:59

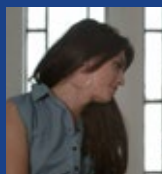
**Habitación de embarque**



**El Viaje de Itatí**



**Modelo Morto, modelo vivo**



**La vida es corta**



**Transición**



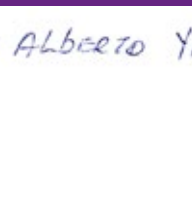
**Homens Invisiveis/  
Hombres invisibles**



**Cuerpo (posible)**



**Juan Alberto**



**Victoria**



**Carne**



**PD**



**Salatka**



**Al revés, sé verla**



**22:30**

**Clausura del festival  
N. E. D. T. O. L. E. S. 3: una  
surrealidad puramente virtual  
creada, desarrollada y concebida  
en Zoom**





## Habitación de embarque

Corto • Lésbico • 23' • España • 2019

**Dirección y guion:** María Nieto Navarro

**Producción:** Ana Gámiz. 2046 films

**Sinopsis:** Carla viaja por sus recuerdos para saber si ha tomado la mejor decisión: seguir su camino o el de su amor.



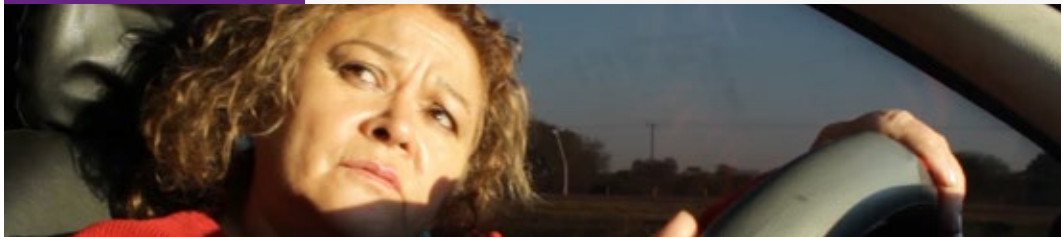
## El Viaje de Itatí

Corto • Gay • 12' • Argentina • 2018

**Dirección y guion:** Natalia Gaona

**Producción:** Romero Alicia

**Sinopsis:** Una remisera que en uno de sus viajes se enfrentará a un profundo resentimiento.



## Modelo Morto, modelo vivo

Corto • Trans • Brasil • 25' • 2020

**Dirección:** Luri Bermudes, Leona Jhovs

**Guion:** Luri Bermudes

**Producción:** Miguel Pixies

**Sinopsis:** Manuela, atraviesa situaciones transfóbicas cuando intenta ser modelo, desde un taller de dibujo de modelos vivos. Pero Manuela persiste y comienza a asistir al taller como alumna, entre garabatos y dibujos, aprende a observar a los demás ya sí misma.





## La vida es corta

Corto • Lésbico • 23' • Argentina • 2019

**Dirección y guion:** Florencia Bastida

**Producción:** Rocío Jiménez

**Sinopsis:** Lu y Jose se zambullen en una búsqueda tan frenética como inútil. Las amigas van tras el rastro de Male, una piba que nunca aparece a una cita pactada con José, simplemente porque se quedó dormida. La paranoia de que algo le haya pasado a Male, las embarca en una aventura sin fin que tendrá lugar justo la noche anterior a que Lu rinda su último examen de abogacía.



## Transición

Corto • Gay • 13' • España • 2019

**Dirección, guion y producción:** Cris Arana

**Sinopsis:** Transcurre en el despacho de un psicoanalista, donde una pareja se reúne a hablar reivindicando la igualdad y los derechos de su hijo.



## Homens Invisíveis / Hombres invisibles

Documental • Trans • 25' • Brasil • 2019

**Dirección:** Luis Carlos De Alencar

**Producción:** Vladimir Seixas

**Sinopsis:** Aborda la situación de la población masculina transgénero encarcelada a partir de los problemas de salud provocados por el binarismo de género que sustenta el sistema penal. Los hombres trans son aquellos designados como mujeres desde el nacimiento, pero que a lo largo de su vida han llegado a identificarse como hombres. Para la administración penitenciaria son mujeres u hombres invisibles.





## Cuerpo (posible)

Documental • LGBT • 24' • Argentina • 2019

**Dirección:** Federica Rubio, Andrea Eichenberger

**Producción:** Clara López

**Sinopsis:** ¿Qué es el cuerpo? y otras preguntas relacionadas, son respondidas por personas con diversos recorridos donde su corporalidad juega un rol fundamental. Reflexiones, poesía y cuerpos en acción, son condimentos para recorrer la noción de "cuerpo" desde una perspectiva cultural.



## Juan Alberto

Documental • Gay • 6' • Perú • 2018

**Dirección, guion y producción:** Juan Yactayo

**Sinopsis:** Un mensaje personal del autor que se transforma en una conversación imaginaria, una mirada íntima sobre la relación con su padre, muchas palabras no dichas y un nombre en común: Juan Alberto.

¿COMO LO VEO A JUAN ALBERTO YACTAYO SONO?

## Victoria

Corto • Lésbico • 14' • España • 2019

**Dirección:** Afioco Gnecco

**Guion:** Afioco, Clara Amechazurra

**Producción:** Jorge Garrido

**Sinopsis:** La pérdida más dolorosa de Victoria será el hilo de su venganza en un corto de acción que pone sobre la mesa la violencia entre el hombre y la mujer desde un prisma totalmente opuesto a la realidad. ¿Es el crimen una venganza o una victoria?





Sábado 24

## Carne

Documental de animación • Social • 12' • Brasil • 2019

**Dirección:** Camila Kater

**Guion:** Camila Kater, Ana Julia Carneiro

**Producción:** Chelo Loureiro, Livia Perez

**Síntesis:** Cruda, poco hecha, al punto, hecha y muy hecha. A través de relatos íntimos y personales, cinco mujeres comparten sus experiencias en relación con el cuerpo, desde la infancia hasta la tercera edad.



## PD

Mediometraje • Gay • 35' • Francia • 2019

**Dirección:** Olivier Lallart

**Producción:** Gauthier Manot

**Síntesis:** Thomas, de diecisiete años descubre una atracción por Esteban, otro chico de su escuela, pero este rechaza violentamente a Thomas. Como resultado de un error, el rumor de la homosexualidad de Thomas se esparcirá rápidamente por toda la escuela y comenzará a ser observado por otros. Un hecho inesperado lo obligará a tomar las riendas de su destino.

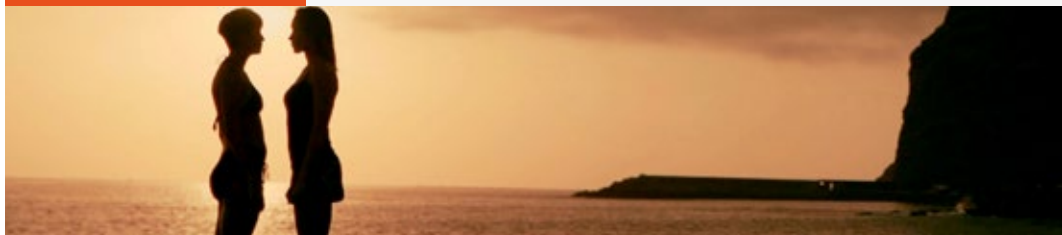


## Salatka

Corto • Lésbico • 3' • España • 2019

**Dirección y producción:** Angielina Rut

**Síntesis:** Una historia corta sobre relaciones, amistades, esperanzas y decepciones. Una pequeña muestra del engaño diario al que estamos expuestos sin darnos cuenta. Una ilusión mágica.







Sábado 24

## Al revés, sé verla

Corto • Lésbico • 4' • España • 2020

**Dirección, guion y producción:** Ana Gómez Regidor

**Sinopsis:** Natalia lleva un tiempo dándole vueltas y ha decidido, a sus 25 años, declarar abiertamente que es lesbiana. Las mujeres de su entorno reaccionan.



## N. E. D. T. O. L. E. S. 3: una surrealidad puramente virtual creada, desarrollada y concebida en Zoom

**22:30 Clausura del festival**

**Dirigida por:** Paola Irún

**Elenco:** Ana Banks, Selva Fox, Fátima Fernández Centurión, Lia Benítez Flecha, Rose Colmán, Sonia Moura y Rosa Posa.

**Sinopsis:** "Dícese de la no existencia de una sola definición que unifique a todas las lesbianas, salvó la atracción hacia las mujeres" ....

Sobreviviendo a la pandemia 2020, incluso 20 años después. Amor, Shenna la princesa guerrera, drama, música, comedia y ciencia ficción lesbianizada.





**Aireana**, imperativo del verbo "airear" y "na" el sufijo guaraní que se traduce como "por favor".

Con nuestro nombre decimos "Airéate por favor" deja pasar el aire, abri las puertas y las ventanas de tu vida, de tu cuerpo y de tus pensamientos.







Somos un grupo de personas que trabajamos por los derechos de las lesbianas y LGTBI desde una perspectiva feminista, iniciamos en el 2003 proponiendo cultura de no discriminación, empoderamiento e incidencia política.

Queremos una sociedad paraguaya, y un mundo, sin discriminaciones, donde la diversidad de las personas signifique riqueza y no desigualdades.



**La Serafina**, espacio cultural feminista, lugar de encuentro y sede de nuestra organización Aireana. Con los viernes culturales funciona el café-bar donde se mezcla la diversión con el conocimiento y la promoción de los derechos.

Eligio Ayala 907 entre EE.UU y Tacuary  
[aireanafestival@gmail.com](mailto:aireanafestival@gmail.com)  
[aireana@aireana.org.py](mailto:aireana@aireana.org.py)  
[aireanaparaguay@gmail.com](mailto:aireanaparaguay@gmail.com)

 [Festival de Cine Lesbigoaytrans](#)  
 [Aireana La Serafina](#)  
 [La Serafina, espacio cultural feminista](#)  
 [aireanalaserafina](#)  
 [Aireanapy](#)  
 [Aireana La Serafina](#)

[www.aireana.org.py](http://www.aireana.org.py) 

16° Festival Internacional de Cine LesBiGayTrans



# 16° Festival Internacional de Cine LesBiGayTrans

ORGANIZA

aireana  
Grupo por los derechos de las lesbianas

AUSPICIAN



APOYAN

